

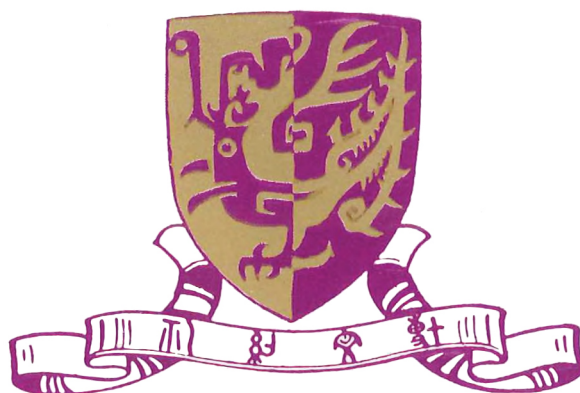
THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG

TWELFTH
CONGREGATION

5TH OCTOBER, 1971



The cover design is a reproduction of the official programme cover for ceremonies of the University. The motif of the gold border is the University emblem – the mythical Chinese Bird of the South, “feng”, symbol of nobility, beauty, loyalty, majesty and many other virtues.



ORDER OF CEREMONIAL

The Congregation will stand while the procession is entering and leaving the Hall

1. The Chancellor will declare the Congregation open.
2. The Vice-Chancellor will present to the Chancellor the following candidate for the degree of Doctor of Social Science *honoris causa*:

Sin-Hang HO

3. The Vice-Chancellor will present to the Chancellor the following candidate for the degree of Doctor of Laws *honoris causa*:

Cyril Henry PHILIPS

Public Orator: Prof. Shou-Sheng HSUEH

4. Mr. Sin-Hang HO will address the Congregation.
5. Candidates for the degree of Master of Arts will be presented to the Chancellor for the conferment of the degree.
6. Candidate for the degree of Master of Science will be presented to the Chancellor for the conferment of the degree.
7. Candidates for the degree of Master of Business Administration will be presented to the Chancellor for the conferment of the degree.
8. Candidates for the degree of Bachelor of Arts will be presented to the Chancellor for the conferment of the degree.
9. Candidates for the degree of Bachelor of Science will be presented to the Chancellor for the conferment of the degree.
10. Candidates for the degree of Bachelor of Business Administration will be presented to the Chancellor for the conferment of the degree.
11. Candidates for the degree of Bachelor of Social Science will be presented to the Chancellor for the conferment of the degree.
12. The Chancellor will address the Congregation.
13. The Chancellor will declare the Congregation closed.

*Music provided by the Band of the Royal Hong Kong Police Force
by kind permission of the Commissioner of Police*

CITATIONS

SIN-HANG HO, M.B.E.

Sin-Hang Ho, the gentleman being honoured on this occasion, is a renowned banker and a prominent community leader who has made many significant contributions to Hong Kong's economy and education.

This last decade has witnessed great commercial and industrial growth as well as considerable economic progress in Hong Kong. The achievement of Hang Seng Bank which Mr. Ho founded is a perfect reflection of this prosperity. It is particularly noteworthy that the remarkable service rendered by this Bank is not confined to its own field, but also in the fields of education and culture. The sponsoring of banking courses for adults and the offers of counselling service to youths who are prepared to study abroad are two specific examples.

A highly capable man with exceptional business acumen and integrity, Mr. Ho has achieved notable success in his profession and occupied a leading position in financial circles. He is now Chairman of Hang Seng Bank Ltd., Dah Chong Hong Ltd., Hang Chong Investment Co. Ltd., Miramar Hotel & Investment Co. Ltd. and numerous other enterprises, including shipping and insurance companies. Mr. Ho's other professional contributions include the training of new-comers to the banking profession. In 1968, Mr. Ho was appointed a Member of the Most Excellent Order of the British Empire by Her Majesty the Queen.

Despite his heavy business commitments, Mr. Ho still finds time to serve as Chairman of the Gold & Silver Exchange Society and is now the Supervisor of the Society's School. He is at the same time the Founder and Director of several middle and primary schools. To the students of both local universities, Mr. Ho is a benefactor, being a generous scholarship donor.

Towards The Chinese University of Hong Kong, Mr. Ho has manifested both his deep concern and good will by helping to formulate in the early years its financial policy, by accommodating the offices of its Central Units before its own buildings were available, and by opening a Branch Office of the Hang Seng Bank at the University Headquarters.

This University, in recognition of his outstanding contributions towards Hong Kong's economy and social development, and as a token of appreciation of his invaluable services to this University, recommends Sin-Hang Ho to Your Excellency for the conferment of the degree of Doctor of Social Science, *honoris causa*.

CYRIL HENRY PHILIPS, PH.D., D.LITT.

An eminent historian and leading authority on Oriental Studies, Cyril Henry Philips has been a member of the Council of The Chinese University of Hong Kong since 1964. His valuable contributions to the development of the University are known to all and, in fact, too many to eulogize individually here.

After attending the Rock Ferry High School, Professor Philips first obtained his degree of Master of Arts from the University of Liverpool and later his degree of Doctor of Philosophy from the University of London. Since then Dr. Philips has had a very distinguished career both in the field of university administration and academic advancement. He has been Professor of Oriental History at the University of London for the past quarter of a century and Director of the School of Oriental and African Studies since 1957. In addition, he was invited to be the Montague Burton Lecturer at the University of Leeds in 1966 and to serve as Deputy Vice-Chancellor of the University of London from 1969 to 1970.

His outstanding service in administration led to his appointment as Chairman of the U.G.C. Committee on Oriental, African and Slavonic Studies in the United Kingdom in 1965 and subsequently of the U.G.C. Committee on Latin American Studies in 1966. In these capacities, Dr. Philips has made invaluable contributions to the advancement of the studies of the developing world.

Professor Philips' academic achievements have been equally distinguished. He has been recipient, among others, of the Gladstone Memorial Fellowship, the Frewen Lord Prize of the Royal Empire Society, the Alexander Prize of the Royal Historical Society, and an honorary degree from the University of Warwick.

Dr. Philips is the author of many important publications, especially in the field of Oriental History. His major works include *The East India Company, India, Historians of India, Pakistan and Ceylon, The Evolution of India and Pakistan*, and *Politics and Society in India*.

The Chinese University of Hong Kong owes a special gratitude to Professor Philips. As a member of our Council, he has over the years played no small part in the planning and development of the University.

Mr. Chancellor, in recognition of his significant contributions to this University and to the development of Oriental Studies in the world of learning, Professor Cyril Henry Philips is being respectfully presented to Your Excellency for the conferment of the degree of Doctor of Laws *honoris causa*.

ENGLISH VERSION OF DR. SIN-HANG HO'S ADDRESS

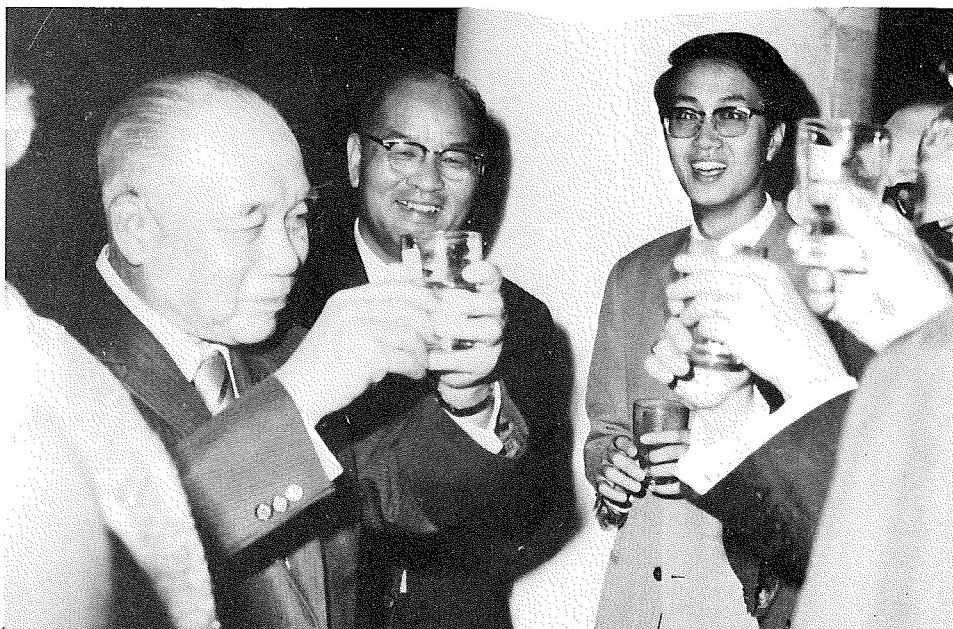
It is a great honour for me to be here to receive the honorary doctor degree together with Prof. Philips, and a greater pleasure still to have the opportunity to say a few words to all of you.

Hong Kong, a world-famous entrepot of the Far East before the war, has seen rapid industrial growth in these past twenty years or so. Culturally speaking, Hong Kong has become a venue where East and West meet, such interflow of culture being the outgrowth of the establishment of the two local universities and countless educational institutions at different levels. At this point, a famous saying of a renowned Chinese scholar Kuan Tze comes to my mind: "It takes a year to grow cereal, ten years a tree and a hundred years for the fruit of education to ripen." In this industrial-oriented community of ours, our primary concerns should be developing commerce and industry, promoting trade and the building of the city. In fact, Hong Kong has already been progressing in all fields: industrial and commercial, cultural and educational, scientific and technological. I am deeply convinced that 'man' is still the unchallenged driving force of society, even in this space age when everything tends to become mechanized and automatic. The training of more people is therefore a pre-requisite to any social and economic progress, and it is only with over-all planning for such training and by carrying out long-term plans consistently that good results could come about. Undoubtedly both local universities and other educational institutions have fulfilled their duties in this respect and the several hundred graduands now in front of me are excellent proof of this.

It also occurs to me that not only schools, but also industrial and commercial organizations should shoulder the responsibility of training people. It is obvious that training offered by the two will be complementary, one teaching the basic concepts of knowledge, the other offering practical and professional training. To meet their many practical needs, industries, banks and other professions have to train their own men to acquire proficiency and skill in their specific fields. This is why I have always thought of society as a university. It is only by perpetual learning that we can keep pace with the advancing wheels of the modern world. Hong Kong people are known for their conscientiousness, inquiring spirit and aspiration for self-improvement; such virtues are aptly reflected in the active participation of adults in the hundreds of extra-mural courses organized by both Universities, attendance at public lectures and enrolment in the various evening institutes. I must say that the achievement of Hong Kong's adult education programmes is particularly gratifying.

However, despite the success of Hong Kong's general and adult education in the stimulation of intellectual and cultural development, there is nothing short of failure in developing good moral conduct in the education of the individual which, to me, is as important as teaching of concepts and techniques. Take the management of an industrial enterprise for an example: would anyone dare to post an employee of poor conduct in a responsible position? It is understandable that no good service and proper working attitudes can be expected from someone with little integrity. May I go a step further by posing the question: wouldn't the lowering of to-day's moral standard be the cause of the mounting juvenile crime wave? It is my conviction that education of the individual and cultivation of high moral standards are of such importance that the results would have great impact on the future of society. I do hope that educators and community leaders will make their best effort to assist the younger generation in building up their character.

What I have just expressed are my sincerest though humble views. Having lived and worked here for several scores of years, I am well acquainted with the different phases of Hong Kong's development, and I have cherished a great love for it. It is really inspiring to see The Chinese University of Hong Kong growing so rapidly and I entertain high hopes of its training more people to meet the social demands. I am sure it is desirable for all to see this University attending to its proper functions, in both the dissemination of knowledge and the education of the individual.



生業畢及長校敏卓李，士博衡善何
談暢中會待招在學同輝憲孔表代
*Dr. Sin-Hang Ho, Vice-Chancellor Choh-Ming Li and graduate representative
Mr. Hung Hin-Wai at the reception*

The University Bulletin of The Chinese University of Hong Kong is published and distributed free by the University Bulletin Editorial Board among the University faculty and staff. Copies are also sent to friends of the University.

Members of the University Bulletin

Editorial Board:

Mr. Stephen C. Soong (Chairman)
Mrs. A. E. Adams
Mr. Andrew Y. Y. Chan
Mr. T. C. Lai
Dr. Andrew T. Roy
Mr. Stephen T. Y. Tjong
Mr. J. C. Yuan
Miss Janet Lai (Secretary)

Bulletin Staff:

Editor — Mr. Stephen C. Soong
Assistant to the Editor — Mrs. Y. Y. Lo

College Correspondents:

Mr. Fang Hsin Hou (Chung Chi College)
Mr. Wai Yu-chen (New Asia College)
Miss Katherine Kit-lin Poon (United College)

Address:

The Chinese University of Hong Kong
Shatin, New Territories
Hong Kong

通訊處：香港新界沙田
香港中文大學

中文大學校刊為本大學純粹報導性之刊物，係非賣品，專為大學本部及三成員學院之教職員及大學各方友好而出版。

大學校刊編輯委員會委員：宋淇先生（主席），安韓謨怡女士，芮陶菴博士，袁昶超先生，張端友先生，陳耀埔先生，賴恬昌先生。黎青霜小姐（秘書）。

校刊編輯：宋淇先生（編輯），羅吳玉英女士（副編輯）。

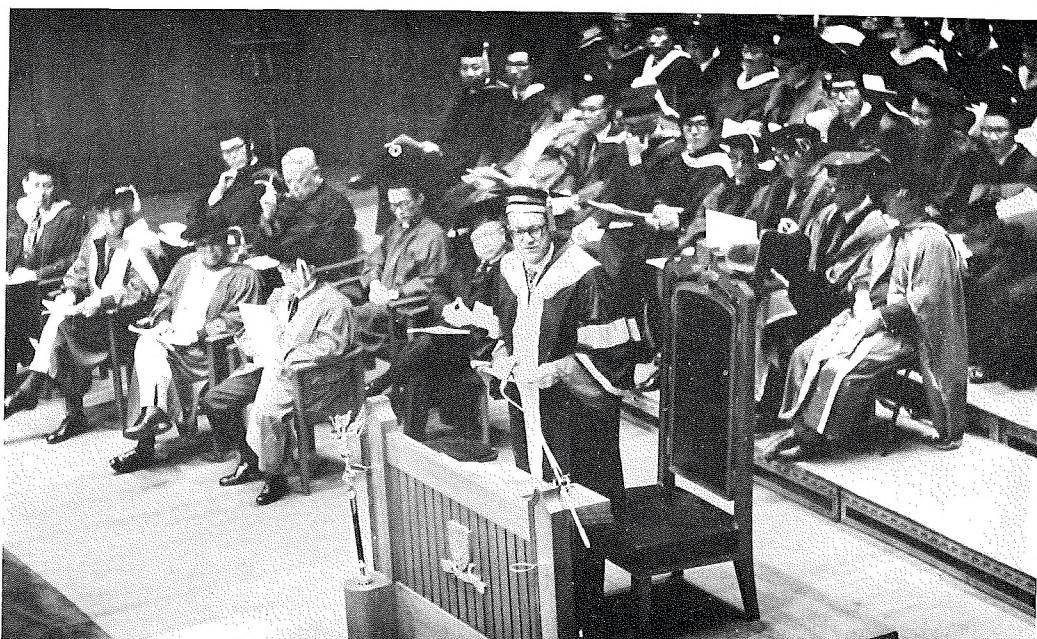
學院通訊員：方信侯先生，魏羽展先生，潘潔蓮小姐。



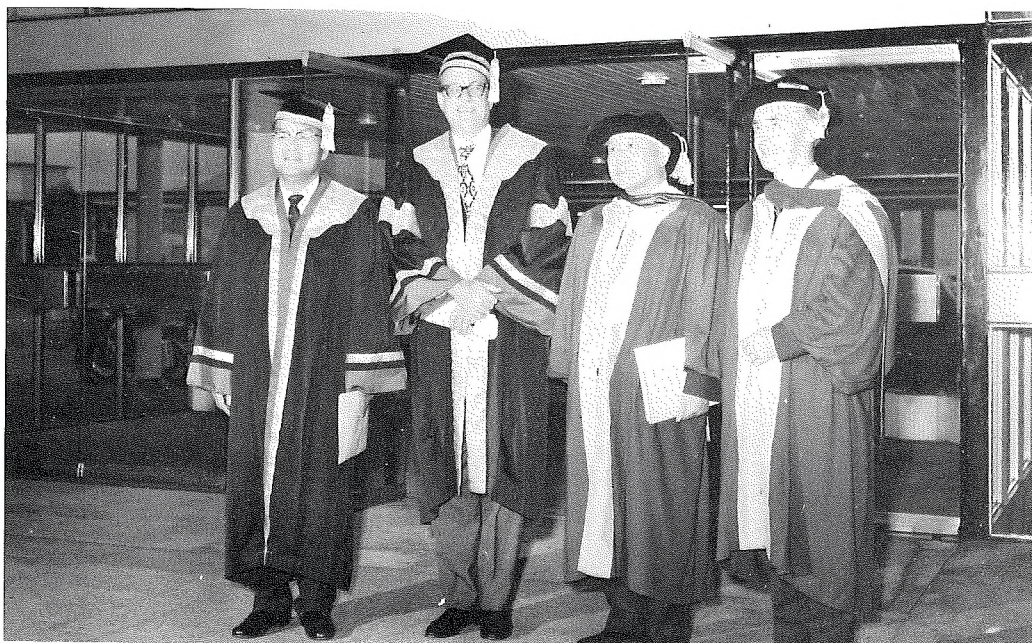
士博衡善何及士爵堯祖關
*The Hon. Sir Cho-Yiu Kwan
 and Dr. Sin-Hang Ho*



會宴業畢加參（中）授教士力菲
Prof. C.H. Phillips (Middle) at the Graduation Dinner



詞致中禮典在士爵趾麟戴督監
H.E. the Chancellor addressing the congregation



士博士力菲、士博衡善何、士爵趾麟戴督監、長校敏卓李：右至左自
*From left: Vice-Chancellor Choh-Ming Li, H.E. the Chancellor Sir David Trench,
 Dr. Sin-Hang Ho, Dr. Cyril Henry Philips*

禮典位學譽榮授頒持主士爵趾麟戴督監

THE “CAPPING” CEREMONY



士博衡善何
Dr. Sin-Hang Ho



士博士力菲
Dr. Cyril Henry Phillips

為社會無形中實在是一所大學，我們應秉持着「做到老，學到老」的宗旨，日新又新，自強不息，那才適應於現代社會，那才追得及這個時代巨輪的前進。香港人之勤奮、求知、和具有進取心，是有目共覩的，是以中文大學及香港大學所辦的校外課程計有數百科之多，以及其他講座、夜校等，都充滿了求知的學員。本港的成人教育，目前發展得可算相當不錯，這點也是香港每一個市民都值得引以為榮的。

本港的學校教育與成人教育，在學識及技術的訓練方面，的確收效不錯了。但是在品德方面，也一定要針對社會的實際環境，注意培養。事實上，立身處世，品德和學識及技術是同等重要的。比方，以經營工商業而論，我們所倚仗的人員，如果品德及操守不好，我們還敢對他們重用嗎？尤其是目前本港的治安問題與青年罪犯問題，是不是和道德沒落很有關係？即使在工商業競爭方面，目前大家都知道要注重服務，試想服務的態度好不好，是否和個人的修養很有關係？一個品德較差的人，能不能要求他服務盡責和樹立良好公共關係？是以，本人覺得品德培養，真是我們所亟須注意的一個主題，這對本港社會的目前與將來都是很關重要的。本人深望教育界及社會人士，盡最大努力，注意倡導對青少年品德方面的培養。

以上是我個人衷誠想說的一點小意見。本人居住香港數十年，從事商業，目觀這個城市的茁長、壯大、和繁榮，實在令本人熱愛香港。近年來，更目觀中文大學的成立，歷年培養出大批的人才，將來可能培養更多，對此亦寄予無限的期望。尤其是，在培養人才方面，從學識、技術，推而至於品德方面，使到這個社會更健全，這個城市更進步，這又是我個人的衷心的期望，相信亦是大家的期望。

何善衡博士講詞

今天本人覺得十分光榮，和菲力士教授同時接受香港中文大學榮譽博士的學位。現在又得到機會，和各位講幾句話，更感高興。

香港在戰前，已是遠東方面的一個著名商埠，而戰後的廿多年來，工業方面，更有突飛猛進的發展。而在文化方面，香港目前已成爲東西文化交流的一個大城市，這當然與香港現在擁有香港大學、中文大學、和無數的大專、中學、小學有關。由此使本人想起前賢管子的幾句名言：「一年之計，莫如樹穀，十年之計，莫如樹木，百年之計，莫如樹人。」種木種果，是農業社會中的主要生計，在這個工商業社會裏，我們所要注意的，是發展我們的工商業，推進我們的貿易，及建設我們的城市。現在的香港，無論城市建設、工商業組織、文教、科技等等，都在不斷改進中，而呈現新的樣貌。雖然在現代科學邁進當中，有無數的新發明機械，包括電腦可供我們使用，但怎樣去控制及推進，那仍然要靠「人」。城市進步的發展的最大原動力就是「人」。所以，培養人才，就是發展城市的先決條件。同時，培養人才，是要有整套的計劃，有長久的計劃，及繼續不斷切實執行，才能收效。香港兩間大學及各大小學府，無疑已能夠充份執行這方面的任務，而本人今天所面對着的四百多位獲授學士學位，及廿五位獲授碩士學位的畢業生，亦正屬這個百年樹人計劃中的一項顯著收穫。

不過，本人還有一個感想，學校固然負起培育人才的責任，工商業機構也是一樣可以負起培育人才的責任。學校所啓發的是基本學理，而工商業機構所訓練的是實務和工作常識。例如，工廠要養成許多工作人員，而銀行，及其他各業，也一樣要注重訓練其工作人員，方能應付業務——尤其是在業務不斷發展當中，更須作經常不斷的訓導。所以，本人時常認

菲力士教授

菲力士教授爲著名之史學家及東方研究權威，自一九六四年起任本校之校董，對本校發展之貢獻不勝枚舉，衆所共知。

菲力士教授畢業於石渡中學，後獲利物浦大學文學碩士及倫敦大學哲學博士學位。菲力士教授在大學行政及學術方面均有卓越之成就，任倫敦大學東方歷史學教授二十餘年，並自一九五七年起長東方及非洲研究學院，曾於一九六六年獲邀聘爲里茲大學孟德其波敦講師，一九六九至七〇年，任倫敦大學副校長。

菲力士教授之行政才幹，卓越超羣，一九六五年獲委任爲英國大學教育資助委員會之東方、非洲及南斯拉夫研究委員會主席，一九六六年又獲委任爲拉丁美洲研究委員會主席。因此對發展中地區之研究，貢獻殊鉅。

菲力士教授在學術方面之成就，亦已蜚聲國際，先後獲得多項特殊榮譽，包括格拉斯東紀念獎、皇家帝國學會之費文羅德獎、皇家歷史學會之亞歷山大獎及華維克大學之榮譽學位。

菲力士教授著作等身，對東方歷史研究之作品尤豐，包括下列各種：「東印度公司」、「印度」、「印度、巴基斯坦及錫蘭之歷史學家」、「印度及巴基斯坦之發展」及「印度之政治及社會」。

菲力士教授擔任本校校董以來，曾多方協助本校之籌劃及發展，厥功至偉。

爲讚揚菲力士教授在東方研究學之成就及對本校之貢獻，恭請

監督閣下頒予榮譽法學博士學位。

讚詞

何善衡先生

過去十多年來，本港工商業日臻繁榮，各金融機構不斷擴展，尤以何善衡先生主持恒生銀行之輝煌成就，至為顯著。該行業務一日千里，與廣大市民聯成密切關係，除為社會提供金融經濟方面之服務外，而且致力於文化教育，尤其設立銀行實務進修之成人教育，與青年留學輔導為然，均卓具成績，實屬難能可貴。凡此不僅為何先生個人之奮鬥成果，本港居民與有榮焉。

何善衡先生現任恒生銀行董事長，並兼任大昌貿易行有限公司、恒昌企業有限公司、美麗華大酒店有限公司等董事長，及多間企業、船務、保險等機構之董事長。渠不僅致力於本港社會經濟之發展工作，更以培植金融經濟人材為己任，對本港教育事業亦有甚大之貢獻。一九六八年獲英女皇頒授M.B.E.勳銜。何先生歷任金銀業貿易場主席，現任該貿易場學校之監督，又為多間中學之創辦人或校董，對本港兩大學獎學金均有捐助，裨益青年學子甚大。

遠自香港中文大學籌辦之日起，迄今多年來，本大學即蒙何先生關懷，熱心贊助，除協助計劃財務處理之方針外，並於本校創辦時期供給辦公與集會之地點使本校獲得各種便利，其後又在大學校園內設立恒生銀行辦事處，利便教職員與學生，即為服務精神之具體表現。

為讚揚何善衡先生對促進本港經濟與社會拓展之建樹，及表彰其對本大學熱心匡助之功績，恭請監督閣下頒予榮譽社會科學博士學位。

香港中文大學頒授榮譽學位及各科學位典禮秩序

來賓請於典禮行列進出會場時起立

(一) 監督宣佈典禮開始

(二) 校長請監督頒授榮譽社會科學博士學位與下列人士：

何善衡

(三) 校長請監督頒授榮譽法學博士學位與下列人士：

菲力士

宣讀讚詞：薛壽生教授

(四) 何善衡先生致詞

(五) 頒授文學碩士學位

(六) 頒授理學碩士學位

(七) 頒授工商管理學碩士學位

(八) 頒授文學士學位

(九) 頒授理學士學位

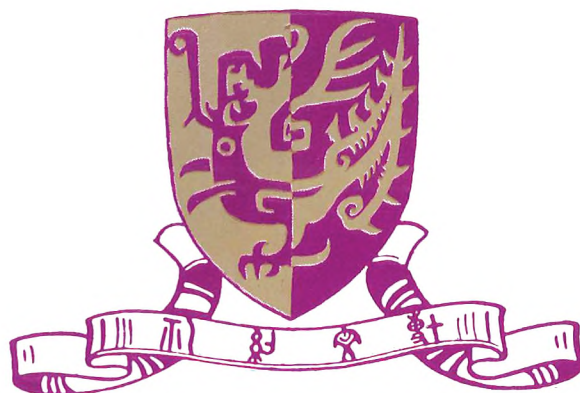
(十) 頒授工商管理學士學位

(十一) 頒授社會科學學士學位

(十二) 監督致詞

(十三) 監督宣佈禮成

本校荷蒙警務處長遣派皇家香港警察樂隊到場奏樂特此致謝



圖此於見亦鳳，徽校爲「鳳」以學大本。同相案圖面封表序秩禮典屆歷學大本與，案圖刊所面封刊特此。
。德美種各他其及嚴莊、耿忠、麗美、貴高爲者徵象所其，「鳥之方南」之稱所籍典國中爲鳳。中案

香港中文大學

頒授榮譽學位及各科學位典禮

一九七一年十月五日

